

历代食货志今译

(史记平准书、货殖列传 汉书食货志)



历代食货志合译

(史记平准书、货殖列传 汉书食货志)

刘莹
陈鼎如译 陈逸光校

江西人民出版社

一九八四年·南昌

历代食货志今译

（史记平准书、货殖列传 汉书食货志）

刘莹 译 陈逸光 校
陈鼎如

江西人民出版社出版

（南昌市第四交通路铁道东路）

江西省新华书店发行 江西新华印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 7.125 字数 16万

1984年12月第1版 1984年12月第1次印刷

印数 1—4,000

统一书号：4110·16

定价：0.79元

出版说明

《二十四史》是二十四部史书合在一起的统称，是我国两千多年来积累而成的一套系统的珍贵史书。各史中的“志”，记述着一代的典章制度，举凡政治、经济、军事制度，礼乐风俗，自然风景，水陆建制等，都前后连贯地记载下来。“食货志”就是“志”中的一种。《汉书》说：“食谓农殖嘉谷可食之物，货谓布帛可衣及金刀龟贝（钱币），所以卜财布利通有无者也。”可见，“食货志”是总述一代的田亩、户口、生产情况和经济制度。在《二十四史》中，有“食货志”的为：史记、汉书、晋书、魏书、隋书、旧唐书、新唐书、旧五代史、宋史、辽史、金史、元史、明史。把这些连同清史稿的“食货志”，连贯编排起来，实际上就称得上是一部中国古代社会经济发展史。

为了帮助众多的从事经济工作和担负科研、教学的读者阅读历代食货志，从中吸取有用的资料，我们遵循“古为今用”的方针，根据中华书局出版的、新校点的《二十四史》和清史稿，将其中的“食货志”（史记的平准书和货殖列传）的原文、原注汇集在一起，并译成白话文，取名为《历代食货志今译》，分册陆续出版。

本书以具有中等文化程度的读者为主要对象，以译文为主，附有必要的注释。除宋史、元史、明史和清史稿的“食货志”，因篇幅较长，故采用选译外，其余均全文照译。译文力求准确、通顺，注释是为了弥补译文之不足，作到繁简适度，凡有几说者，均取目前通行的说法。

由于编辑水平所限，本书疏漏谬误之处在所难免，敬请读者批评指正。

一九八三年五月

目 录

《史记平准书》今译

.....刘 莹译 陈逸光校(1)

《史记货殖列传》今译

.....刘 莹译 陈逸光校(47)

《汉书食货志》上今译

.....陈鼎如译 陈逸光校(94)

《汉书食货志》下今译

.....陈鼎如译 陈逸光校(152)

《史记平准书》今译

刘莹 译

陈逸光 校

史记卷三十

平准书第八

集解 《汉书百官表》曰大司农属官有平准令。 索隐 大司农属官有平准令丞者，以均天下郡国转贩，贵则卖之，贱则买之，贵贱相权输，归于京都，故命曰“平准”。

汉兴，接秦之弊，丈夫从军旅，老弱转粮饷，作业剧而财匮，自天子不能具钧驷，^①而将相或乘牛车，齐民无藏盖。^②于是为秦钱重难用，^③更令民铸钱，^④一黄金一斤，^⑤约法省禁。而不轨逐利之民，蓄积余业以稽市物，物踊腾贵，^⑥米至石万钱，马一匹则百金。^⑦

①索隐 天子驾驷马，其色宜齐同。今言国家贫，天子不能其钧色之驷马。

《汉书》作“醇驷”，“醇”与“纯”同，纯一色也。或作“驛”，非也。

②集解 如淳曰：“齐等无有贵贱，故谓之齐民。若今言‘平民’矣。”晋灼曰：“中国被教之民也。”苏林曰：“无物可盖藏也。”

③索隐 顾氏按：《古今注》云“秦钱半两，径一寸二分，重十二铢”。

④集解 《汉书》《食货志》曰：“铸榆莢钱。” 索隐 《食货志》云“铸莢钱”。按：《古今注》云榆莢钱重三铢，《钱谱》云文为“汉兴”也。

⑥索隐 按：如淳云“时以钱为货，黄金一斤直万钱”，非也。又臣瓚下注云“秦以一溢为一金，汉以一斤为一金”，是其义也。

⑦集解 李奇曰：“稽，贮滞也。”如淳曰：“稽，考也。考校市物价，贵贱有时。”晋灼曰：“踊，甚也。言计市物贱而豫益稽之也。物贵而出卖，故使物甚腾也。《汉书》‘巢’字作‘跃’。”索隐 李奇云“稽，贮滞”。韦昭云“稽，留待也”。稽字当如李韦二释。晋灼及马融训稽为计及考，于义为疏。如淳云“踊腾犹低昂也。低昂者，乍贱乍贵也”。今按：《汉书》“巢”字作“跃”者，谓物踊贵而价起，有如物之腾跃而起也。然巢者出卖之名，故《食货志》云“大熟则上巢三而舍一”是也。

⑦集解 瓚曰：“秦以一溢为一金，汉以一斤为一金。”

天下已平，高祖乃令贾人不得衣丝乘车，重租税以困辱之。孝惠、高后时，为天下初定，复弛商贾之律，然市井之子孙亦不得仕宦为吏。量吏禄，度官用，以赋于民。而山川园池市井①租税之入，自天子以至于封君汤沐邑，皆各为私奉养焉，不领于天下之经费。②漕转山东粟，以给中都官，③岁不过数十万石。

①正义 古人未有市，（及井）若朝聚井汲水，便将货物于井边货卖，故言市井也。

②索隐 按：经训常。言封君已下皆以汤沐邑为私奉养，故不领入天子之常税，为一年之费也。

③索隐 按：中都犹都内也，皆天子之仓府。以给中都官者，即今太仓以畜官储是也。

至孝文时，荚钱益多，轻，①乃更铸四铢钱，其文为“半两”，令民纵得自铸钱。故吴，诸侯也，以即山铸钱，②富埒天子，③其后卒以叛逆。邓通，大夫也，

以铸钱财过王者。故吴、邓氏钱布天下，而铸钱之禁生焉。

①集解 如淳曰：“如榆莢也。”

②索隐 按：即训就。就山铸钱，故下文云“铜山”是也。一解，即山，山名也。

③集解 徐广曰：“圻者，际畔。言邻接相次也。”骀按：孟康曰“富与天子等而微减也。或曰圻，等也”。

匈奴数侵盗北边，屯戍者多，边粟不足给食当食者。于是募民能输及转粟于边者拜爵，爵得至大庶长。①

①索隐 按：《汉书·食货志》云文帝用晁错言，“令人入粟边六百石，爵上造，稍增至四千石，为五大夫，万二千石，为大庶长；各以多少为差”。

孝景时，上郡以西旱，亦复修卖爵令，而贱其价以招民；及徒复作，得输粟县官以除罪。益造苑马以广用，①而宫室列观舆马益增修矣。

①索隐 谓增益苑囿，造厩而养马以广用，则马是军国之用也。

至今上即位岁，汉兴七十余年之间，国家无事，非遇水旱之灾，民则人给家足，都鄙廩庾皆满，而府库余货财。京师之钱累巨万，①贯朽而不可校。②太仓之粟陈陈相因，充溢露积于外，至腐败不可食。众庶街巷有马，阡陌之间成群，而乘字牝者宾而不得聚会。③守闾阎者食粱肉，为吏者长子孙，④居官者以为姓号。⑤故人人自爱而重犯法，先行义而后绌耻辱焉。当此之时，网

疏而民富，役财骄溢，或至兼并豪党之徒，以武断于乡曲。⑤宗室有土公卿大夫以下，争于奢侈，室庐舆服僭于上，无限度。物盛而衰，固其变也。

①集解 韦昭曰：“巨万，今万万。”

②集解 如淳曰：“校，数也。”

③集解 《汉书音义》曰：“皆乘父马，有牝马鬮其鬮则相髡鬻，故斥不得出会同。”

④集解 如淳曰：“时无事，吏不数转，至于子孙长大而不转职任。”

⑤集解 如淳曰：“仓氏、庚氏是也。” 索隐注“仓氏庚氏”，按出《食货志》。

⑥索隐 谓乡曲豪富无官位，而以威势主断曲直，故曰武断也。

自是之后，严助、朱买臣等招来东瓯，①事两越，②江淮之间萧然烦费矣。唐蒙、司马相如开路西南夷，凿山通道千余里，以广巴蜀，巴蜀之民罢焉。彭吴③贾灭朝鲜，④置沧海之郡，则燕齐之閭靡然发动。及王恢设谋马邑，匈奴绝和亲，侵扰北边，兵连而不解，天下苦其劳，而干戈日滋。行者赍，居者送，中外骚扰而相奉，百姓抗弊⑤以巧法，财赂衰耗而不贍。入物者补官，出货者除罪，选举陵迟，廉耻相冒，武力进用，法严令具。兴利之臣自此始也。⑥

①正义 乌侯反。今台州永宁是也。

②正义 南越及闽越。南越，今广州南海也。闽越，今建州建安也。

③索隐 人姓名。

④索隐 彭吴始开其道而灭之也。

③索隐 按：《三苍》音五官反。邹氏又五乱反。按：玩者，耗也，消耗之名。言百姓贫弊，故行巧抵之法也。

⑥集解 韦昭曰：“桑弘羊、孔仅之属。”

其后汉将岁以数万骑出击胡，及车骑将军卫青取匈奴河南地，①筑朔方。②当是时，汉通西南夷道，作者数万人，千里负担馈粮，率十余钟致一石，③散币于邛罃④以集之。数岁道不通，蛮夷因以数攻，吏发兵诛之。⑤悉巴蜀租赋不足以更之，⑥乃募豪民田南夷，入粟县官，而内受钱于都内。⑦东至沧海之郡，人徒之费拟于南夷。又兴十万余人筑卫朔方，转漕⑧甚辽远，自山东咸被其劳，费数十百巨万，府库益虚。乃募民能入奴婢得以终身复，为郎增秩，及入羊为郎，始于此。

①正义 谓灵、夏三州地，取在元朔二年。

②正义 今夏州也。《括地志》云：“夏州，秦上郡，汉分置朔方郡，魏不改，隋置夏州也。”

③集解 《汉书音义》曰：“钟六石四斗。”

④索隐 应劭云：“临邛属蜀，罃属犍为。”

⑤索隐 吏发兴诛之。谓发军兴以诛之也。

⑥集解 韦昭曰：“更，续也。或曰更，偿也。”

⑦集解 服虔曰：“入谷于外县，受钱于内府也。”

⑧索隐 按：《说文》云“漕，水转谷也”。一云车运曰转，水运曰漕也。

其后四年，①而汉遣大将将六将军，军十余万，击右贤王，获首虏万五千级。明年，大将军将六将军仍再出击胡，得首虏万九千级。捕斩首虏之士受赐黄金二十余万斤，虏数万人皆得厚赏，衣食仰给县官，而汉军之

士马死者十余万，兵甲之财转漕之费不与焉。于是大农陈藏钱^②经耗，赋税既竭，犹不足以奉战士。有司言：“天子曰‘朕闻五帝之教不相复而治，禹汤之法不同道而王，所由殊路，而建德一也。北边未安，朕甚悼之。日者，大将军攻匈奴，斩首虏万九千级，留蹠无所食。^③议令民得买爵及赎禁锢免减罪’。请置赏官，命曰武功爵。^④级十七万，凡直三十余万金。^⑤诸买武功爵官首者试补吏，先除；^⑥千夫如五大夫；^⑦其有罪又减二等；爵得至乐卿；^⑧以显军功。”军功多用越等，大者封侯卿大夫，小者郎吏。吏道杂而多端，则官职耗废。

①集解 徐广曰：“元朔五年也。”

②集解 韦昭曰：“陈，久也。”

③索隐 留蹠无所食。蹠音迷，谓贮也。韦昭音滞，谓积也。又按：《古今字诂》“蹠”今“滞”字，则蹠与滞同。按：谓富人贮滞积谷，则贫者无所食也。

④集解 瓚曰：“《茂陵中书》有武功爵：一级曰造士，二级曰困舆卫，三级曰良士，四级曰元戎士，五级曰官首，六级曰乘铎，七级曰千夫，八级曰乐卿，九级曰执戎，十级曰左庶长，十一级曰军卫。此武帝所制以宠军功。”

⑤索隐 大颜云“一金，万钱也。计十一级，级十七万，合百八十七万金”。而此云“三十余万斤”，其数必有误者。顾氏按：（或）解云初一级十~~七~~万，自此已上每级加二万，至十一级，合成三十七万也。

⑥索隐 官首，武功爵第五也，位稍高，故得试为吏，先除用也。

⑦索隐 千夫，武功爵第七，五大夫，二十爵第九也。言千夫爵秩比于五大夫二十爵第九，故杨仆以千夫为吏是也。

⑧集解 徐广曰：“爵名也。”駉案：《汉书音义》曰“十爵左庶长以上至十八爵为大庶长也，名乐卿。乐卿者，朝位从九卿，加‘乐’者，别正卿。又十九爵为乐公，食公卿禄而无职也”。索隐 按：此言武功置爵惟得至

于乐卿也。臣瓚所引《茂陵书》，盖后人记其爵失次耳。今注称十爵至十八庶长为乐卿，十九至二十为乐公，乃以旧二十爵释武功爵，盖亦臆说，非也。大颙亦以为然。

自公孙弘以《春秋》之义绳臣下取汉相，张汤用峻文决理为廷尉，于是见知之法生，^①而废格沮诽^②穷治之狱用矣。其明年，淮南、衡山、江都王谋反迹见，而公卿寻端治之，竟其党与，而坐死者数万人，长吏益惨急而法令明察。

①集解 张晏曰：“吏见知不举劾为放纵。”

②集解 如淳曰：“废格天子文法，使不行也。诽谓非上所行，若颠异反唇之比也。”索隐 格音闾，亦如字。沮音才绪反。诽音非。按：谓废格天子之命而不行，及沮败诽谤之者，皆被穷治，故云废格沮诽之狱用矣。

当是之时，招尊方正贤良文学之士，或至公卿大夫。公孙弘以汉相，布被，食不重味，为天下先。然无益于俗，稍骛于功利矣。

其明年，骠骑仍再出击胡，获首四万。其秋，浑邪王率数万之众来降，于是汉发车二万乘迎之。既至，受赏，赐及有功之士。是岁费凡百余巨万。

初，先是往十余岁河决观，^①梁楚之地固已数困，而缘河之郡堤塞河，辄决坏，费不可胜计。其后番系欲省底柱之漕，穿汾、河渠以为溉田，作者数万人；郑当时为渭漕渠回远，凿直渠自长安至华阴，作者数万人；

朔方亦穿渠，作者数万人；各历二三期，功未就，费亦各巨万十数。

①集解 徐广曰：“观，县名也。属东郡，光武改曰卫，公国。”

天子为伐胡，盛养马，马之来食长安者数万匹，卒牵掌者关中不足，乃调旁近郡。而胡降者皆衣食县官，县官不给，天子乃损膳，解乘舆驷，出御府禁藏以贍之。

其明年，山东被水蓄，民多饥乏，于是天子遣使者虚郡国仓廩①以振贫民。犹不足，又募豪富人相贷假。尚不能相救，乃徙贫民于关以西，及充朔方以南新秦中，②七十余万口，衣食皆仰给县官。数岁，假予产业，使者分部护之，冠盖相望。其费以亿计，不可胜数。于是县官大空。

①集解 徐广曰：“音廩。”

②集解 服虔曰：“地名，在北方千里。”如淳曰：“长安巴北，朔方巴南。”

瓚曰：“秦逐匈奴以收河南地，徙民以实之，谓之新秦。今以地空，故复徙民以实之。”

而富商大贾或蹠财役贫，①转毂百数，②废居③居邑，④封君皆低首仰给。⑤冶铸煮盐，财或累万金，而不佐国家之急，黎民重困。于是天子与公卿议，更钱造币以贍用，而摧浮淫并兼之徒。是时禁苑有白鹿而少府多银锡。自孝文更造四铢钱，至是岁四十余年，从建元以来，用少，县官往往即多铜山而铸钱，民亦间盗铸钱，

不可胜数。钱益多而轻，⑥物益少而贵。⑦有司言曰：“古者皮币，诸侯以聘享。金有三等，黄金为上，白金为中，赤金为下。⑧今半两钱法重四铢，⑨而奸或盗摩钱里取铅，⑩钱益轻薄而物贵，则远方用币烦费不省。”乃以白鹿皮方尺，缘以藻绩，⑪为皮币，直四十万。王侯宗室朝覲聘享，必以皮币荐璧，然后得行。

①集解 《汉书音义》曰：踟，停也。一曰“贮也。”索隐 萧该按：《字林》云“贮，尘也，音仁”。此谓居积停滞尘久也。或作“贮”，子贡发贮蓄财是也。

②集解 李奇曰：“车也。”

③集解 徐广曰：“度居者，贮蓄之名也。有所度，有所蓄，言其乘时射利也。”索隐 刘氏云：“度，出卖，居，停蓄也。”是出賣于居者为度，故徐氏云“有所度，有所蓄”是也。

④集解 郭按：服虔曰“居谷于邑也”。如淳曰“居贱物于邑中，以待贵也。”索隐 服虔云“居谷于邑中”是也。

⑤集解 晋灼曰：“低音抵距。”服虔曰：“仰给于商贾。”索隐 按：服虔云“仰给于商贾”，是也。而刘伯庄以为“封君及大商皆低首普私以自给，不佐天子”，非也。

⑥集解 如淳曰：“磨钱取铅故也。”瓚曰：“铸钱者多，故钱轻。轻亦贱也。”

⑦集解 如淳曰：“但铸作钱，不作余物。”

⑧集解 《汉书音义》曰：“白金，银也。赤金，丹阳铜也。”索隐 《说文》云：“铜，赤金也。”注云“丹阳铜”者，《神异经》云西方金山有丹阳铜也。

⑨集解 韦昭曰：“文为半两，实重四铢。”

⑩集解 徐广曰：“音容。”吕静曰：“冶器法谓之铅。”

⑪集解 徐广曰：“藻，一作‘紫’也。”

又造银锡为白金。①以为天用莫如龙，②地用莫如马，③人用莫如龟，④故白金三品：其一曰重八两，圜之，其文龙，⑤名曰“白选”，⑥直三千；⑦二曰以重差小，方之，⑧其文马，⑨直五百；三曰复小，椭之，⑩其文龟，⑪直三百。令县官销半两钱，更铸三铢钱，文如其重。盗铸诸金钱罪皆死，而吏民之盗铸白金者不可胜数。

①集解 如淳曰：“杂铸银锡为白金也。”

②索隐 《易》云行天莫如龙也。

③索隐 《易》云行地莫如马也。

④索隐 《礼》曰“诸侯以龟为宝”也。

⑤索隐 顾氏案：《钱谱》“其文为龙，隐起，肉好皆圆，文又作云雷之象”。

⑥索隐 名白选。《苏林》曰：“选音‘选择’之‘选’。”包恺及刘氏音息恋反。

《尚书大传》云：“夏后氏不杀不刑，死罪罚二千僎。”马融云：“僎，六两。”《汉书》作“撰”，音同。

⑦索隐 晋灼按：《黄图》直三千二百。

⑧索隐 谓以八两差为三品，此重六两，下小隋重四两也。云“以重差小”者，谓半两为重，故差小重六两，而其形方也。

⑨索隐 《钱谱》：“肉好皆方，隐起马形。肉好之下又是连珠文也。”

⑩索隐 复小隋之。汤果反。《尔雅》注“隋者，狭长也”。谓长而方，去四角也。

⑪索隐 《钱谱》：“肉圆好方，为隐起龟甲文。”

于是以东郭咸阳、①孔仅为大农丞，领盐铁事；桑弘羊以计算用事，侍中。咸阳，齐之大煮盐，孔仅，南阳大冶，皆致生累千金，故郑当时进言之。弘羊，雒阳